

RAZÓN DE LAS ILUSTRACIONES

Credits for the illustrations

Razão das imagens

II

CARLOS A. CONTRERAS ROJO, CHRISTIAM ESPINOZA DELGADO,
MARÍA DEL PILAR CANTERLA RUFINO, CRISTINA BOTANA IGLESIAS,
IOANNI DELSANTE, LINDA MIGLIAVACCA, SEBASTIÁN PALACIOS

IMÁGENES PARA DESDIBUJAR

El número A39 de *Astrágalo*, *Desdibujando las fronteras | explorando las intersecciones entre la formación arquitectónica y la práctica profesional*, reúne seis propuestas visuales que cuestionan qué significa “estar preparados” para el mundo real, para la práctica y para el puesto. Lejos de celebrar certezas, estas imágenes exponen los vacíos, fricciones y aprendizajes que emergen cuando el aula se disuelve en el territorio y la práctica se abre a lo incierto. Carlos A. Contreras Rojo presenta dos experiencias pedagógicas en Iquique (Chile). “Catástrofe en Parroquia San Antonio de Padua” transforma la emergencia patrimonial en aula viva, donde estudiantes y profesionales actúan in situ, evaluando daños y aplicando técnicas de conservación preventiva, uniendo teoría, práctica y compromiso social. “Exploración formal análoga: modelo ambiental” propone un aprendizaje lúdico mediante maquetas tridimensionales que convierten la percepción cotidiana en pensamiento arquitectónico simbólico y ambientalmente sensible. Christiam Espinoza Delgado, con “Inmersión en el Paisaje” (Valle del Chira, Perú), plantea el territorio como aula y la comunidad como maestra, transitando del Antropoceno al Simbioceno: aquí se enseña caminando y se proyecta sembrando, integrando ecología, cuidado y memoria colectiva en el aprendizaje arquitectónico. Ioanni Delsante y Linda Migliavacca documentan en “Building trust, not structures” (Pavía, Italia) la experiencia de la LOCI Summer School, donde estudiantes, vecinos y jugadores de fútbol romaní colaboran para erigir una estructura: un gesto de aprendizaje colectivo que prioriza la confianza sobre el objeto construido. Sebastián Palacios sitúa en “Peinecillo en el desierto de Atacama” (Inca de Oro, Chile) el aula en un paisaje minero en desuso, donde los estudiantes aprenden a leer materia, historia y sociedad a escala territorial. Por su parte, Cristina Botana Iglesias, en “La medida de los márgenes” (A Coruña, España), reivindica la función social de la

arquitectura en contextos precarios al documentar el asentamiento autoconstruido de A Pasaxe: medir y dibujar para hacer visible lo que ha quedado fuera de las cartografías formales de la ciudad, preservando la memoria antes de su desaparición física. Finalmente, Pilar Canterla Rufino propone un ensayo visual que indaga en los pliegues emocionales y afectivos de la formación arquitectónica, explorando cómo el aprendizaje se entreteje con la experiencia personal y con la construcción de subjetividades críticas, atentas al cuidado y a las micro-escalas de lo cotidiano.

Estas imágenes no resuelven la brecha entre formación y práctica: la hacen visible, proponiendo atravesarla de modos más críticos, colaborativos y solidarios.

IMAGES TO BLUR

The Issue A39 of *Astrágalo*, *Blurring Boundaries* | Exploring the Intersections between Architectural Education and Professional Practice, brings together six visual proposals that question what it means to be 'prepared' for the real world, for practice, and for the job. Far from celebrating certainties, these images expose the gaps, frictions and lessons that emerge when the classroom dissolves into the territory and practice opens up to uncertainty. Carlos A. Contreras Rojo presents two pedagogical experiences in Iquique (Chile). 'Catastrophe in the Parish of San Antonio de Padua' transforms the heritage emergency into a living classroom, where students and professionals act in situ, assessing damage and applying preventive conservation techniques, combining theory, practice and social commitment. 'Analogous formal exploration: environmental model' proposes playful learning through three-dimensional models that convert everyday perception into symbolic and environmentally sensitive architectural thinking. Christiam Espinoza Delgado, with 'Immersion in the Landscape' (Valle del Chira, Peru), proposes the territory as a classroom and the community as a teacher, moving from the Anthropocene to the Symbiocene: here, teaching is done by walking and planning is done by sowing, integrating ecology, care and collective memory into architectural learning. Ioanni Delsante and Linda Migliavacca document in 'Building trust, not structures' (Pavia, Italy) the experience of the LOCI Summer School, where students, neighbours and Roma football players collaborate to erect a structure: a gesture of collective learning that prioritises trust over the constructed object. Sebastián Palacios' 'Peinecillo en el desierto de Atacama' (Inca de Oro, Chile) places the classroom in a disused mining landscape, where students learn to read material, history and society on a territorial scale. For her part, Cristina Botana Iglesias, in "La medida de los márgenes" (A Coruña, Spain), vindicates the social function of architecture in precarious contexts by documenting the self-built settlement of A Pasaxe: measuring and drawing to make visible what has been left out of the formal cartographies of the city, preserving the memory before its physical disappearance. Finally, Pilar Canterla Rufino proposes a visual essay that delves into the emotional and affective folds of architectural training, exploring how learning is interwoven with personal experience and the construction of critical subjectivities, attentive to care and the micro-scales of everyday life.

These images do not resolve the gap between training and practice: they make it visible, proposing to traverse it in more critical, collaborative and supportive ways.

IMAGENS PARA DESFOCAR

A edição A39 da *Astrágalo*, *Blurring the boundaries | exploring the intersections between architectural training and professional practice*, reúne seis propostas visuais que questionam o que significa estar “preparado” para o mundo real, para a prática e para o trabalho. Longe de celebrar as certezas, essas imagens expõem as lacunas, os atritos e o aprendizado que surgem quando a sala de aula se dissolve no território e a prática se abre para o incerto. Carlos A. Contreras Rojo apresenta duas experiências pedagógicas em Iquique (Chile). “Catástrofe na Paróquia San Antonio de Pádua” transforma a emergência do patrimônio em uma sala de aula viva, onde estudantes e profissionais atuam in situ, avaliando danos e aplicando técnicas de conservação preventiva, combinando teoria, prática e compromisso social. “Formal analogue exploration: environmental model” propõe um aprendizado lúdico por meio de modelos tridimensionais que transformam a percepção cotidiana em um pensamento arquitetônico simbólico e ambientalmente sensível. Christian Espinoza Delgado, com “Inmersión en el Paisaje” (Valle del Chira, Peru), propõe o território como sala de aula e a comunidade como professora, passando do Antropoceno para o Simbioceno: aqui ensinamos caminhando e projetamos semeando, integrando ecologia, cuidado e memória coletiva no aprendizado arquitetônico. Ioanni Delsante e Linda Migliavacca documentam em “Building trust, not structures” (Pavia, Itália) a experiência da Escola de Verão LOCI, na qual estudantes, vizinhos e jogadores de futebol da Roma colaboram para erguer uma estrutura: um gesto de aprendizado coletivo que prioriza a confiança em relação ao objeto construído. Em “Peinecillo en el desierto de Atacama” (Inca de Oro, Chile), Sebastián Palacios situa a sala de aula em uma paisagem de mineração abandonada, onde os alunos aprendem a ler a matéria, a história e a sociedade em uma escala territorial. Por sua vez, Cristina Botana Iglesias, em “La medida de los márgenes” (A Coruña, Espanha), reivindica a função social da arquitetura em contextos precários ao documentar o assentamento autoconstruído de A Pasaxe: medir e desenhar para tornar visível o que foi deixado de fora das cartografias formais da cidade, preservando a memória antes de seu desaparecimento físico. Por fim, Pilar Canterla Rufino propõe um ensaio visual que explora as dobras emocionais e afetivas do treinamento em arquitetura, explorando como o aprendizado está entrelaçado com a experiência pessoal e a construção de subjetividades críticas, atentas ao cuidado e às microescalas do cotidiano.

Essas imagens não resolvem a lacuna entre o treinamento e a prática: elas a tornam visível, propondo cruzá-la de maneira mais crítica, colaborativa e solidária.



Autor: Carlos A. Contreras Rojo

Título: Catástrofe en Parroquia San Antonio de Padua

Lugar: Iquique, Chile.

Fecha: 11 de octubre de 2024

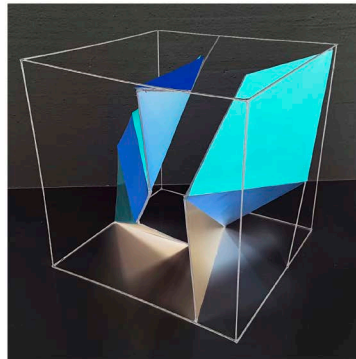
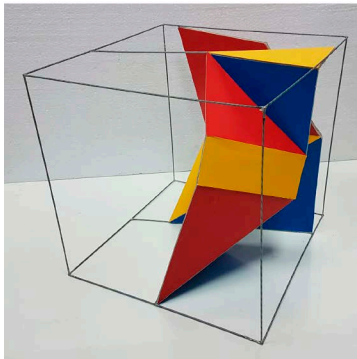
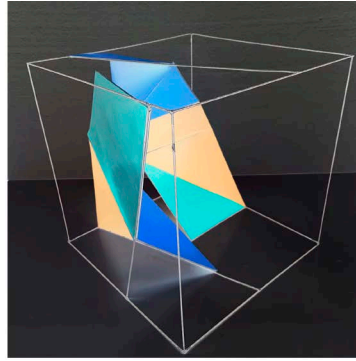
Descripción:

Servicio comunitario ante el Incendio del Monumento Histórico Parroquia San Antonio de Padua.

Esta catástrofe representa una experiencia pedagógica valiosa en la enseñanza del patrimonio y la arquitectura, permitiendo conectar los conocimientos teóricos con la práctica real, ofreciendo a estudiantes y profesionales una comprensión más profunda del valor histórico, cultural y social de los bienes patrimoniales, así como de su fragilidad ante desastres.

El trabajo en terreno no solo despierta un vínculo emocional con el bien cultural, sino que también facilita el análisis de su tipología, de los materiales constructivos empleados y de las técnicas originales utilizadas en su edificación, conocimientos esenciales para la preservación y restauración.

Desde una perspectiva formativa, estas experiencias permiten el desarrollo de competencias técnicas y prácticas. El levantamiento de registros, la evaluación de daños y la planificación de intervenciones de emergencia fomentan la aplicación de conceptos aprendidos en el aula. A su vez, los estudiantes se introducen en el campo de la gestión del riesgo patrimonial, aprendiendo a reconocer vulnerabilidades, diseñar planes de emergencia y aplicar medidas de conservación preventiva, fomentando el compromiso con la protección y el cuidado de los bienes colectivos que forman parte de la memoria histórica y de la identidad local.



Autor: Carlos A. Contreras Rojo

Título: Exploración formal análoga: modelo ambiental.

Lugar: Iquique, Chile.

Fecha: 03 marzo 2020

Descripción:

Desde el análisis espacial instintivo de un espacio cotidiano característico, el estudiante debe construir un modelo análogo estudiando las percepciones espaciales del espacio observado, denotando los elementos esenciales que dan origen al ordenamiento del acto presente.

Esta metodología promueve el aprendizaje a través de la experimentación, invitando a los estudiantes a trabajar con modelos físicos tridimensionales que les permitan comprender, de manera intuitiva y tangible, conceptos fundamentales como la proporción, el volumen, el vacío o la relación con el entorno.

Otro aspecto relevante de esta metodología es su énfasis en la relación entre forma, contexto y simbolismo. Al considerar el cubo no solo como un elemento geométrico, sino como un cuerpo que se orienta y se vincula con el paisaje, la luz y el entorno. Así, los estudiantes no solo diseñan formas, sino que también aprenden a otorgarles significado, integrando factores ambientales, culturales y simbólicos en sus propuestas.

El carácter lúdico de esta aproximación transforma el aprendizaje en un proceso dinámico y motivador. Al integrar el juego y la improvisación como herramientas pedagógicas, se fomenta una relación más libre y creativa con la arquitectura, en la que el error y el rediseño se asumen como partes esenciales del proceso proyectual.

Autor: Christiam Espinoza Delgado

Título: Inmersión en el Paisaje

Lugar: Perú, Valle del Chira, Piura

Fecha: 1 de septiembre de 2025

Texto: Inmersión en el paisaje

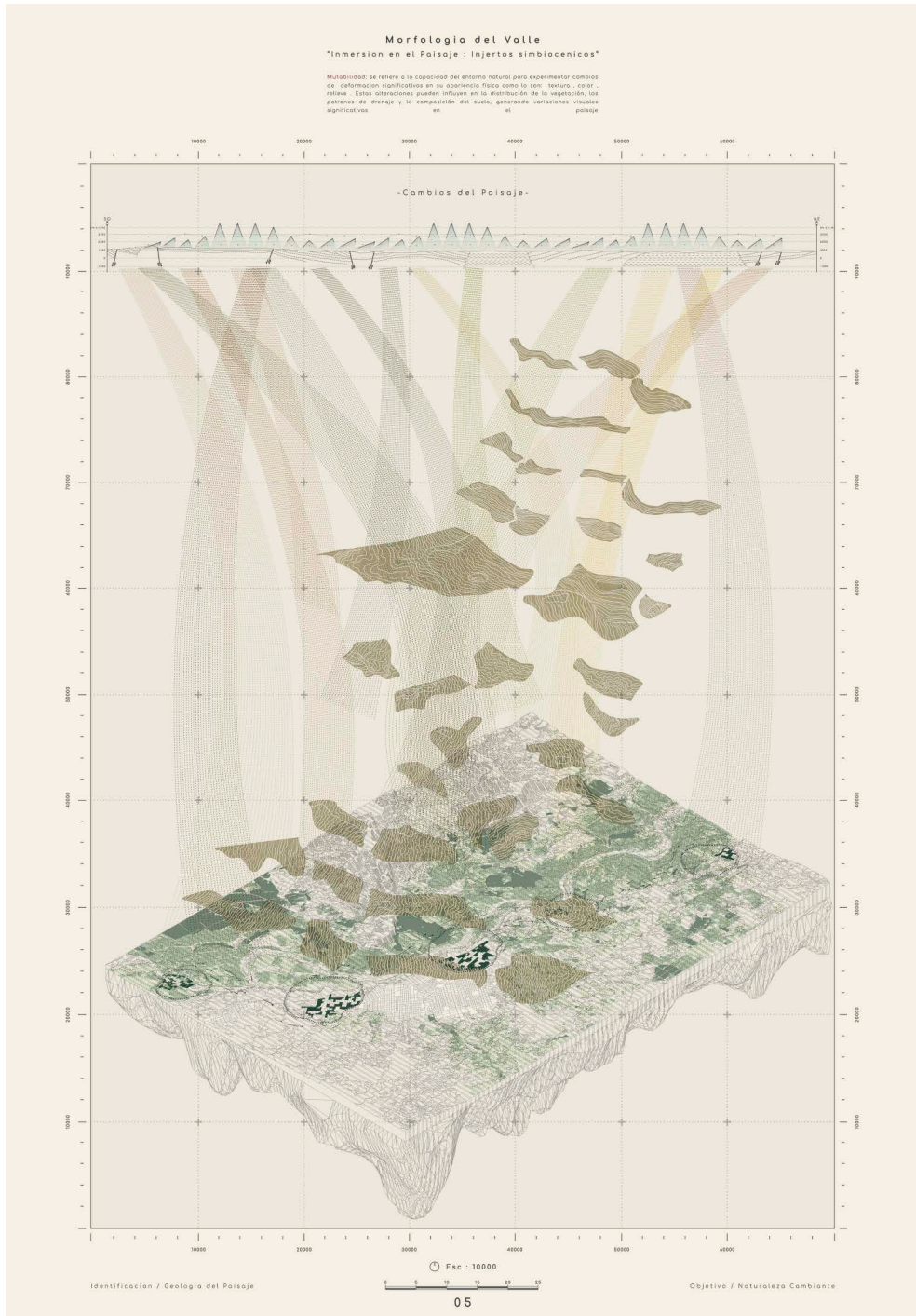
Las imágenes de “Inmersión en el Paisaje” se presentan como un experimento visual que cuestiona los límites entre formación académica, práctica profesional y transferencia social. El paisaje deja de ser recurso pasivo para revelarse como organismo vivo capaz de regenerarse mediante la interacción simbiótica entre suelo, agua, vegetación y comunidad. Esta visión se inscribe en el tránsito del Antropoceno —era marcada por el impacto devastador de la actividad humana— hacia un Simbioceno donde la arquitectura media procesos de restauración ecológica y cultural.

La propuesta despliega un aula sin muros, donde el territorio se convierte en pizarra y la comunidad en maestra. No es un espacio abstracto, sino un escenario vivo donde la arquitectura se aprende caminando, sembrando y dialogando con el entorno. Los injertos simbiocénicos aparecen como instrumentos pedagógicos que desdibujan fronteras entre universidad y vida cotidiana. Son prototipos que respiran, que se injertan en suelos vulnerables para activar procesos regenerativos.

Las imágenes no muestran un resultado, sino una metodología: aprender haciendo, enseñar cuidando. El Simbioceno se dibuja como horizonte pedagógico donde formar arquitectos significa entrenar la capacidad de convivir con lo diverso e imaginar futuros desde la simbiosis.

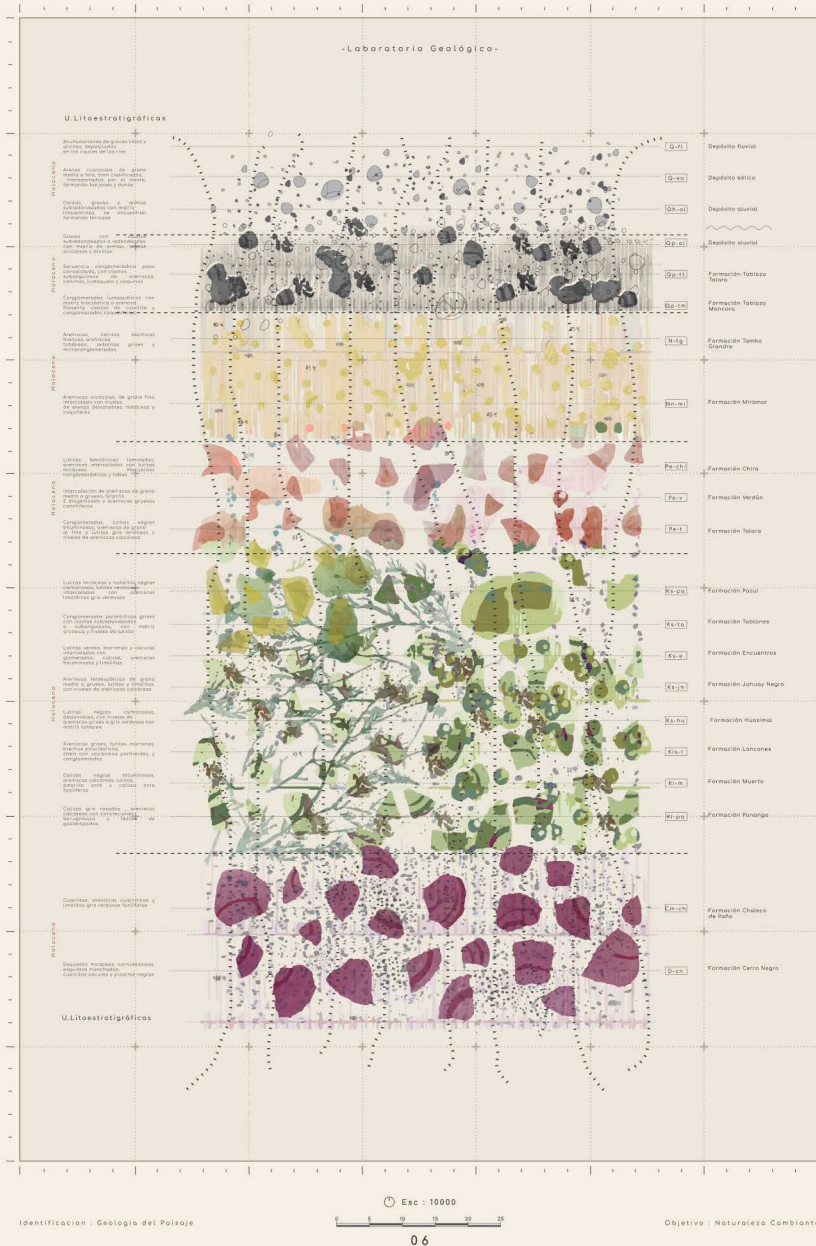
No hay escalas, no hay centro. El espectador se pierde en una cartografía ambigua, donde el aula y el valle se confunden. Aprender se vuelve un acto de intuir, de leer entre sombras.

Este experimento visual propone que la arquitectura deje de ser un objeto y se transforme en mediación, en tejido que enlaza prácticas pedagógicas, oficios y memorias colectivas.

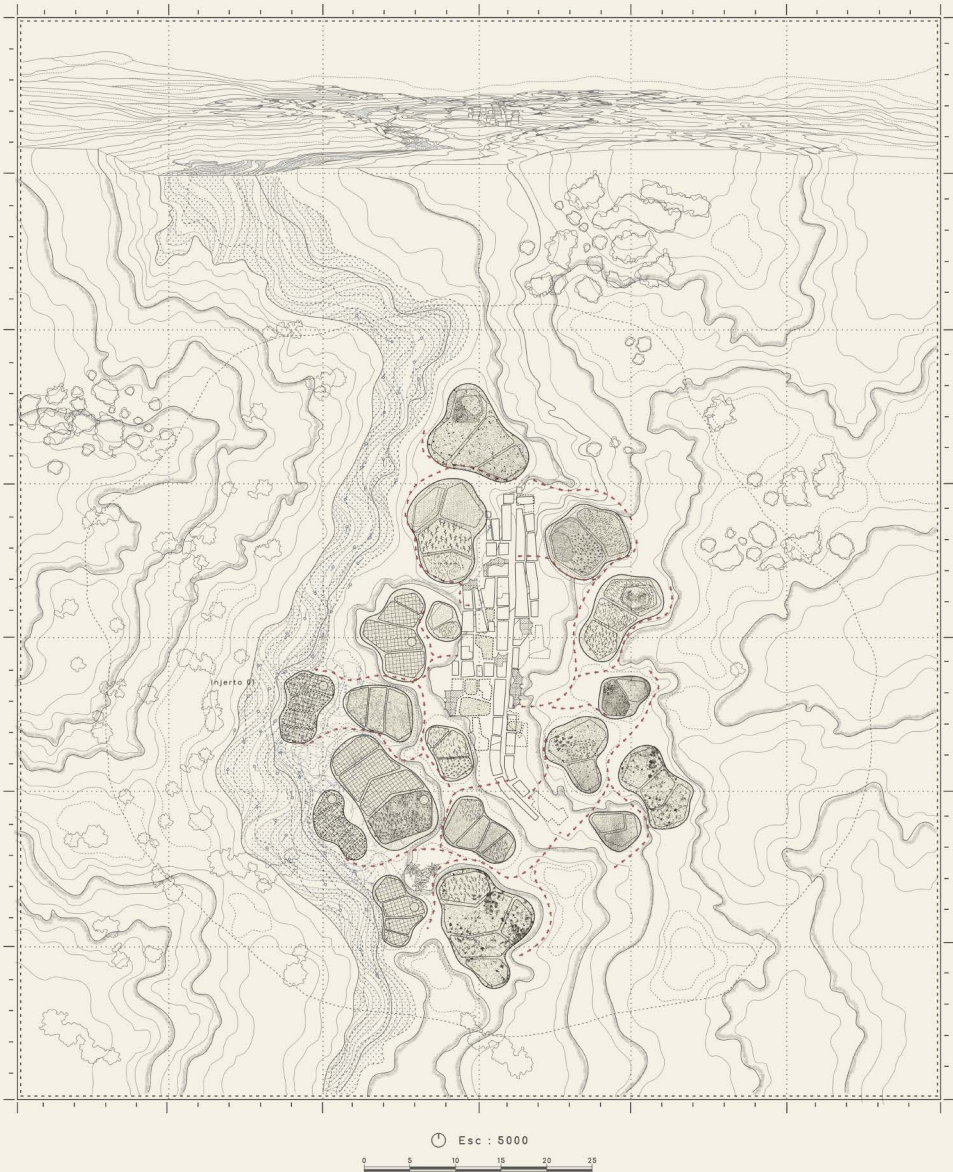


Taxonomía de la Naturaleza
"Inmersión en el Paisaje : Injertos simbiocénicos"

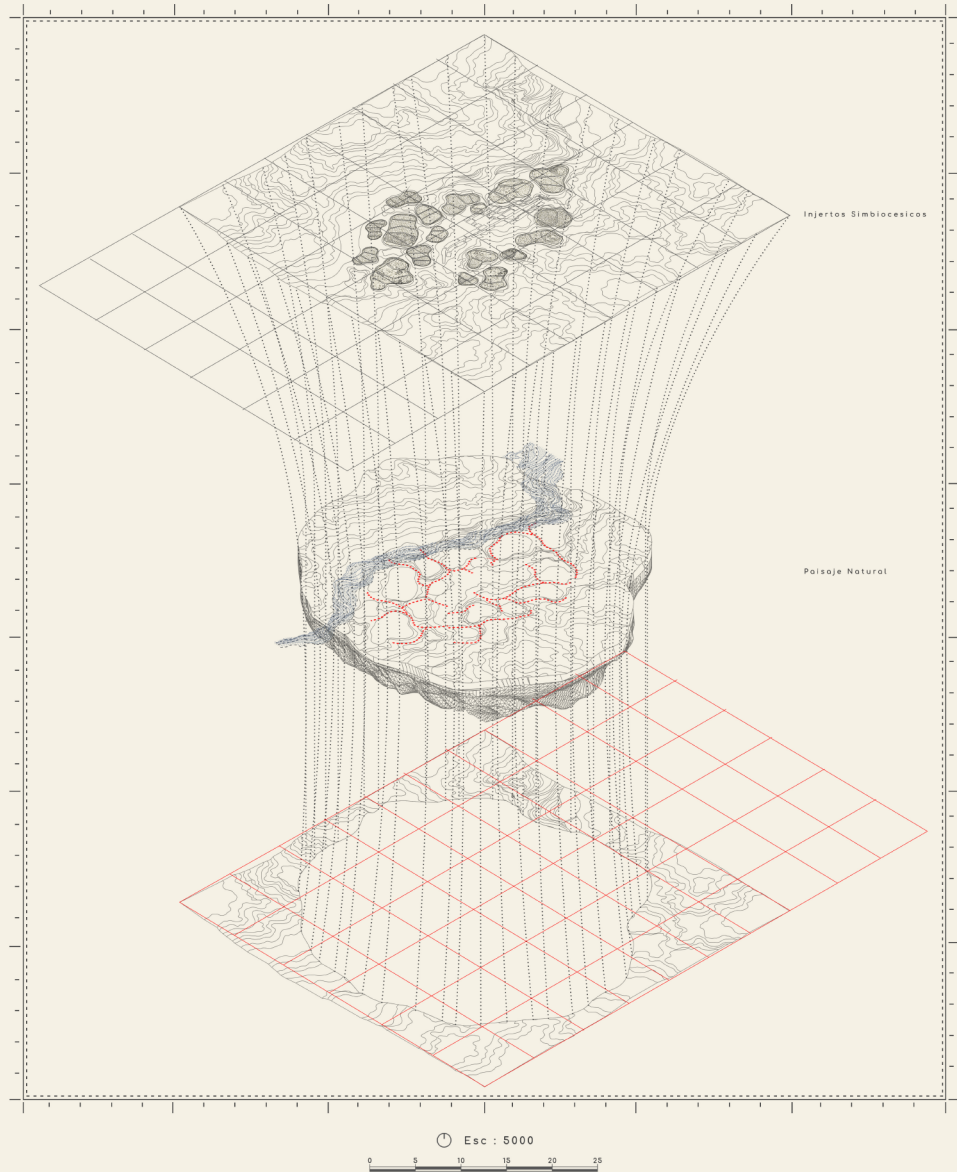
Leer el Paisaje : tipo de paisaje que experimenta cambios naturales y antrópicos, los cuales son capaces de modificar la estructura del suelo, presentando características y propiedades únicas, los cuales influyen en la vegetación, la biodiversidad y productividad del entorno, beneficiando a la naturaleza y sus comunidades. De esta manera se conocen las topologías de los suelos para saber



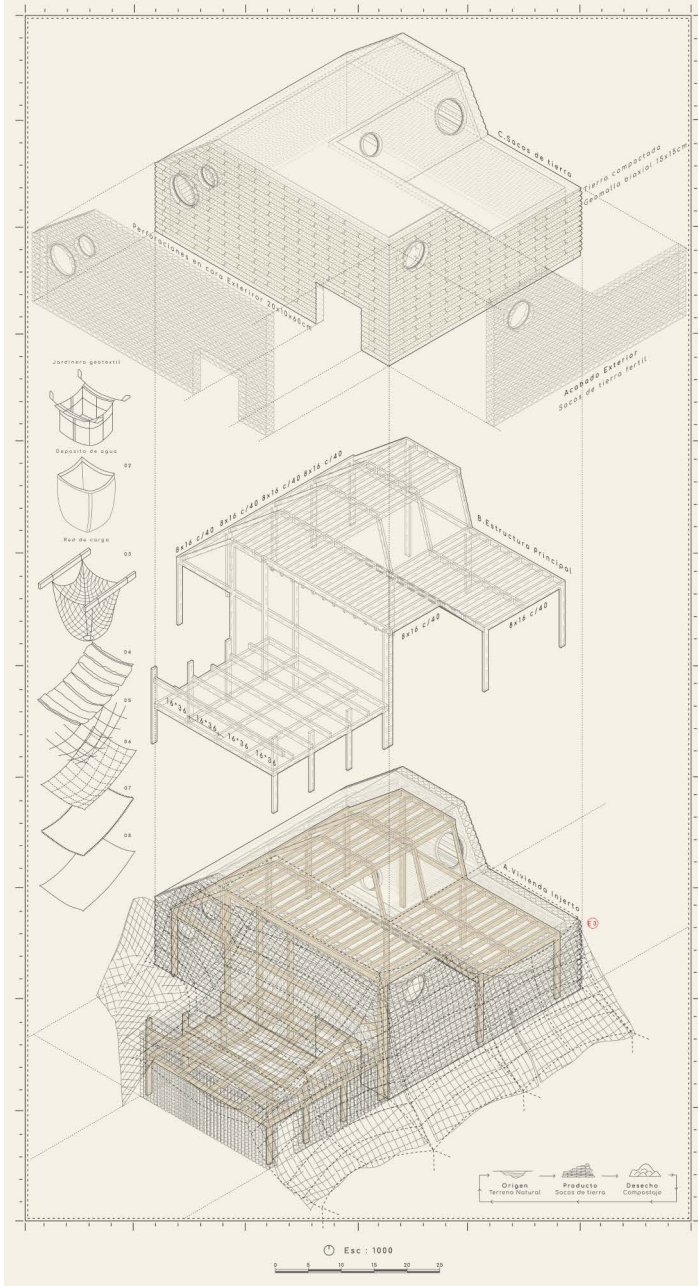
Nuevo Paradigma
"Inmersión en el Paisaje : Injertos simbiocénicos"
10



Mutualismo Ecológico
"Inmersión en el Paisaje : Injertos simbiocénicos"
11



Injerto Urbano
"Inmersión en el Paisaje : Injertos simbióticos"
17







María del Pilar Canterla Rufino, Atlas “a la fuga”, 2025.

Una cartografía en movimiento, un atlas que nunca llega a fijarse del todo y que, en su fuga, evidencia la imposibilidad de contener el saber en un orden estable. Es un montaje que, al modo del Atlas Mnemosyne de Warburg, ensambla fragmentos heterogéneos —mapas, huellas, diagramas, objetos— que atraviesan sus márgenes. Más que representar un mundo dado, lo reconfigura: su lógica es la de la constelación, en la que cada elemento adquiere sentido no por sí mismo, sino por el hilo invisible que los vincula. Como un archivo inacabado, la composición activa la mirada y el pensamiento, invitando al espectador a reconstruir narrativas posibles en lugar de consumir respuestas cerradas. La imagen se ofrece como superficie abierta, donde las asociaciones nunca se agotan. El cruce de miradas señala la naturaleza múltiple de la arquitectura: disciplina que es a la vez técnica y ficción, proyecto y relato, práctica y pedagogía. El collage se convierte así en un espacio de experimentación, donde lo pedagógico se desborda hacia la vida cotidiana gracias a la influencia de la cultura visual, y lo profesional —lejos de ser solo técnica— se reconoce como construcción cultural en permanente mutación. No se aspira a ofrecer certezas. Se despliegan ficciones cartográficas que no describen un territorio dado, sino que lo inventan: territorios aún sin nombre, constelaciones en perpetua fuga.

Autora: Cristina Botana Iglesias

Título: La medida de los márgenes

Lugar: Asentamiento precario de A Pasaxe, A Coruña (Galicia, España)

Fecha: 05/08/2017

Descripción:

La fotografía presenta el asentamiento precario de A Pasaxe (A Coruña), un núcleo autoconstruido y estigmatizado que fue desmantelado en abril de 2024 tras casi cuatro décadas de existencia. La imagen fue tomada en el verano de 2017, cuando comenzaba un nuevo proceso de desalojo y derribo. En ella se ve a una arquitecta midiendo y dibujando las viviendas y el barrio, en un trabajo que reivindica la función social de la profesión también en espacios donde la arquitectura y lo urbano se resuelven de forma espontánea y con pocas garantías de permanencia. La vivienda familiar retratada muestra una organización espacial donde tareas domésticas como el lavado de la ropa desbordan el interior privado y ocupan el espacio común exterior.

La escena evidencia que las herramientas de la arquitectura también sirven para hacer visible lo que ha quedado fuera de las cartografías formales de la ciudad. Dibujar lo que existe y resiste es un mecanismo de reconocimiento: registrar lo efímero y lo precario como parte constitutiva de lo urbano, preservar la memoria antes de la desaparición física y, al mismo tiempo, disputar formas de habitar que generan conocimiento sobre la casa y lo colectivo.

La imagen invita, así, a pensar la idea de arquitectura y la perennidad desde los márgenes. A pesar de su fragilidad material, estos espacios perduran en la memoria y en los trazos que los registran. Su durabilidad no depende de tanto de la solidez de los materiales, sino de las prácticas sociales y comunitarias que los sostienen.



Authors: Ioanni Delsante, Linda Migliavacca (University of Pavia)

Title: Building Trust, Not Structures. A Summer Night at Work

Place: Football pitch, Viale Sicilia, Pavia, Italy

Date: 5 July 2025, approx. 8:30 pm

Caption:

During the closing ceremony of the week-long LOCI Summer School - bringing together 25 students from Pavia, Berlin, Volos and Málaga, with tutors and volunteers from Camposaz (a not-for-profit association specialised in timber self-construction) - one team kept working. On the verge of missing the ceremony with local authorities and peers, they were racing against fading light and fatigue.

Their cantilevered grandstand for the football pitch still lay on the ground, awaiting a collective push to raise and align it with frames already anchored to the concrete bases. As neighbours watched from the street and from the windows of the facing apartments, the award-winning football team - composed largely of Roma residents from the nearby camp - stepped in to help. A week of mutual support among students, residents, associations and institutions culminated in this act of shared making. The evening's atmosphere of trust continued with children's impromptu singing, unrecorded as daylight waned and public lighting had yet to be installed.

For us, this image distills the pedagogical core of LOCI: a deeply situated, hands-on practice of care, commoning and self-construction. Throughout the week, diverse stakeholders provided tools, electricity and storage, and offered food and fruit from nearby orchards. On the final day, sports tournaments and an open ceremony deepened engagement. It became clear that building mutual trust matters more than erecting (beautiful) small-scale structures: the architecture we ultimately set out to practice.



Autor: Sebastián Palacios

Título: Peinecillo en el desierto de Atacama: paisaje cultural minero y formación arquitectónica

Lugar: Inca de Oro, Atacama, Chile.

Fecha: abril 2020

Descripción crítica:

En la fotografía se aprecia a estudiantes de tercer año de Arquitectura de la Universidad Católica del Norte (Antofagasta, Chile) durante una visita en terreno a los artefactos que conforman el paisaje cultural minero del desierto de Atacama. La escena muestra la observación directa de un “peinecillo” de madera, una estructura de extracción que, pese a su precariedad material, sigue presente en el territorio como testimonio de la actividad extractiva y de la memoria productiva de la región de Atacama. La presencia de los estudiantes en torno a este dispositivo evidencia el carácter pedagógico de la experiencia, que busca un acercamiento vivencial al paisaje más allá de los límites del aula.

Este ejercicio formativo conecta la enseñanza arquitectónica con la práctica profesional al situar a los estudiantes frente a un paisaje complejo donde se cruzan explotación económica, patrimonio cultural y memoria colectiva. El taller no se limitó a la observación, sino que incorporó croquis, levantamientos, registros fotográficos, análisis de datos y propuestas de diseño, configurando una metodología que trasciende la teoría y se enraíza en el territorio.

La imagen sintetiza así un doble valor: por un lado, la escala humana frente al objeto industrial, y por otro, la capacidad de la formación arquitectónica de leer, reinterpretar y proyectar en contextos no convencionales. El desierto se convierte en aula abierta y el paisaje minero en laboratorio crítico, invitando a cuestionar qué significa ejercer la arquitectura desde territorios que exigen comprender simultáneamente materia, historia y sociedad.

